

أفام ورشة لفناني النحت في قسم التربية الفنية

الفنان العالمي ديونيسيو شيمارلي في ضيافة جامعة الملك سعود

والرمزية موضحين أن الإسلام لا يتعارض مع أي إبداع إنساني ومنها الفنون التشكيلية فتمكن الفنانين من التميز دون المساس بما فيه إساءة للذوق العام أو خروج على تلك الأطر التي حفظت للفنان المسلم خصوصيته اتاحت له الحرية في الإبداع وأوجدت له الشخصية المتميزة فكراً وتقنية من بين الفنون العالمية كما تطرق الحضور إلى ما يدور في العلم من جديد في مجال الفنون التشكيلية ومدى تأثير عولمة الثقافة عبر مختلف السبل ومنها وسائل الاتصال إضافة إلى استعراض لبعض التجارب المحلية وما حققه الكثير من الفنانين من تفوق في المحافل العالمية ثم قام الحضور بجولة على مرسوم الفنان الدهام وتعرفوا على الكثير من تجاربه وأعماله وحول هذا اللقاء أشار الفنان العالمي الإيطالي الجنسية انه سعيد بهذه الزيارة للمملكة وجامعة الملك سعود ولما تلقاه من معلومات مستفيضة عن الفن السعودي وما يجده من اهتمام.

الجدير بالذكر أن الفنان ديونيسيو شيمارلي من الفنانين الإيطاليين القلائل في مجال النحت الكلاسيكي ويعتبر من المعروفين على المستوى الأوروبي إضافة إلى انه يحمل درجة عالية في تخصصه وبدأ مشواره الإبداعي بالتجريد إلا أن قناعته بالفنون الكلاسيكية أعادته لعشقه الأول الذي يعتبره إرثاً وعنواناً لتاريخ إيطاليا الثقافي والفني فأصبح بهذه العودة أكثر إبداعاً وثالقا فيها. والفنان خلال إشرافه على ورشة النحت التي أقامها قسم التربية الفنية بكلية التربية بجامعة الملك سعود قدم الكثير من خبراته للدارسين مما يعني أن هناك نواة حقيقية ستكون منطلقاً بارزاً لفنانين جدد سيكون لهم وجود في الساحة مع ما تلقاه الفنانون المعروفون من معرفة جديدة في مجالهم ستضيف لنجاحاتهم تميزاً آخر.



..والى الفنان سمير الدهام

ضمن الأطر التي رسمتها القيم والتقاليد الإسلامية التي يعتبرها الجميع القاعدة الحقيقية للإبداع العالمي الحديث أو ما يمكن تسميته بالتجريد



الفنان شيمارلي في ورشة العمل



شيمارلي يتحدث الى د. الرصيص

المداخلات والإضافات من مختلف الفنانين الحضور كاشفة للفنان العالمي مراحل تطور هذا الفن ومنها جانب النحت الذي أبدع فيه الفنانون السعوديون



يوجد حالياً في مدينة الرياض الفنان والنحات العالمي ديونيسيو شيمارلي ضيفاً على جامعة الملك سعود ممثلة في قسم التربية الفنية الذي قام بإعداد برنامج حافل لهذه الزيارة اشتمل على عدد من مراسم الفنانين وزيارة لبعض المعالم الحضارية منها متحف الملك عبد العزيز التاريخي وآثار الدرعية كما قام الفنان بالقاء محاضرة في قسم التربية الفنية عن النحت الإيطالي المعاصر إضافة إلى ورشة النحت التجريدي على مدى أربعة أيام شارك بها عدد من الفنانين المعروفين منهم الفنان علي الطخيس والفنان عبد العزيز الرويضان والفنان احمد الدحيم ومن الدراسات العليا بدر الزين ورائد محمد المنيف بالإضافة إلى عدد من طلبة البكالوريوس كما سيقوم بالقاء محاضرة عن تجربته في النحت المعاصر في ختام أعمال الورشة. وقد كان ضمن برنامج زيارات الفنان العالمي للمراسم زيارة لمراسم الفنانين سمير الدهام وعلي الرزياء وعثمان الخزيم وورشة النحت للفنان عبد العزيز الرويضان بدأت تلك الجولة بزيارة لمرسم الفنان سمير الدهام بحضور رئيس قسم التربية الفنية بكلية التربية جامعة الملك سعود الدكتور فواز ابو نيان وكل من اعضاء هيئة التدريس بالقسم د. محمد الرصيص و د. محمد الضويحي ود. سالم الغيث ود. احمد عبد الكريم ود. صالح الزاير المشرف على الجولة وعلى ورشة النحت للفنان ديونيسيو وبحضور الفنانين علي الرزياء والفنان محمد المنيف والفنان عبد العزيز الناجم والفنان ناصر التركي والفنان محمد فارغ نوقش خلال اللقاء الكثير من الجوانب التشكيلية التي تتعلق بمسيرة الفن التشكيلي السعودي وما يتلقاه هذا الفن من دعم رسمي كبير حقق له التميز المحلي والدولي أشير في الحديث الذي تنوعت فيه

English Translation

Al- Jazirah Cultural Magazine Riyadh, Saudi Arabia. December 15, 2003

The International Artist Dionisio Cimorelli

Guest of the King Saud University.

Has held an internship for sculptors of the Department of Art Education

It' currently in the city of Riyadh, the artist and international sculptor Prof.Dionisio Cimorelli, host by the King Saud University, represented by the Department of Art Education, which prepared a rich program for this visit, which includes a number of workshops for artists, visit some cultural places like the King Abdulaziz Historical Museum, the exhibits of Dar'iyah.

The artist hold a lecture at the Department of Education about The contemporary Italian Sculpture, as well as a five-day workshop on abstract sculpture, which was attended by some famous artists such as Ali Al-Takhis, Abdulaziz Al- Ahmad Al Ruaidan and - Dahim. From higher education, Badr Al-Razin, Raid Mohamed Al-Munif, in addition to some undergraduates. At the end of the workshops, the artist hold a lecture on his experience in contemporary sculpture .

The program includes a visits to the international artists' studios Daham Samir Al-Ali Al-Raziza , Othman Al-Khazim and the sculpture workshop of the artist Abdulaziz Al-Ruaidan. The visits began with the workshop of the artist Samir Al-Daham in the presence of Artistic Director of the Department of Education, Faculty of Education at the University King Saud, Dr. Fawwaz Abu Nayan, and teachers of the Department, Dr. . Mohamed Al- Rasis, Dr. Mohamed Al- Duaihi , Dr. Salem Al-Ghaith, Dr. Ahmad Abdulkarim and Dr. Saleh Al- Zabir superintendent of the program and the workshops of the artist Prof.Dionisio Cimorelli has participated also artists like Ali Al- Razizan, Mohamed Al- Munif , Abdulaziz Al- Najim, Mohamed Naser Al-Turki and Faregh .

We have discussed many aspects of the history of figurative art and the great support of Saudi official who receives this art that has distinguished itself both locally and internationally. They spoke also many of the artists which participated, illustrating to the international artist stages of Saudi Arabia artistic development, including sculpture, which saw the creativity of the artists Saudis according to Islamic values and traditions that are considered by all as the real basis for innovation and creativity modern international or what is called abstraction and symbolism. They emphasized that Islam does not contradict with any human creativity, including the arts. Artists can innovate without offending common sense and generally without leaving the confines Muslim artist who reserved his freedom of creation and formed its distinctiveness among the international arts.

Those present discussed the news' worldwide in the field of visual arts and the influence of the globalization of culture through various media. They discussed a number of local experiences, and innovations of some international artists .

They visited the laboratory of the Al-Daham, admiring some of his works. The Italian artist has expressed his happiness for his visit to the Kingdom of Saudi Arabia and the University King Saud , and all the information about the art and the attention that the Saudi and object. We need to emphasize that the artist Dionisio Cimorelli and one of the few Italian artists in the field of classical sculpture , and he is renown at European level, in addition to its high degree of specialization. He began his sculpture career with the abstract, but his passion for classical arts brought him back to his first love whom he considers inherits' and cultural and artistic history of Italy. With his return, and become more creative and enlightened.

During the Sculpture stage held by the artist at the Department of Education in Art, Faculty of Education , at University of King Saud, he transmitted his experiences to the students. This indicates the presence of a true nucleus that become a starting point for new artists who will have their presence in the field with what the famous artists have received new knowledge in their field, and that will add to their achievements another distinction .

Captions:

1) Photo up right : Cimorelli with Dr. Al- Rasis 2) photo up left : Prof. Cimorelli with the artist Samir Al-Daham 3) photo below : The artist Prof. Cimorelli during the workshop.

Italian Translation

Al-Jazirah Cultural Magazine Riad, Saudi Arabia. 15 Dicembre 2003

L'Artista Internazionale Dionisio Cimorelli ospite dell'Universita' Re Saud. Ha tenuto uno stage per gli scultori del Dipartimento di Istruzione Artistica

E' presente attualmente nella città di Riad, l'artista e scultore internazionale Dionisio Cimorelli, ospite dell'Universita' Re Saud, rappresentata dal Dipartimento di Istruzione Artistica, che ha preparato un ricco programma per questa visita, che comprende un numero di laboratori degli artisti, la visita di alcuni luoghi culturali come il Museo Storico Re Abdulaziz, i reperti di Dar'iyah.

L'artista ha tenuto una lezione presso il Dipartimento dell'Istruzione Artistica sulla scultura italiana contemporanea, oltre ad un workshop di cinque giorni sulla scultura astratta, alla quale hanno partecipato alcuni artisti famosi come Ali Al-Takhis, Abdulaziz Al-Ruaidan e Ahmad Al-Dahim. Dagli studi superiori, Badr Al-Razin, Raid Mohamed Al-Munif, oltre ad alcuni laureandi. Alla fine del workshop, l'artista ha tenuto una lezione sulla sua esperienza nella scultura contemporanea.

Il programma dell'artista internazionale comprende visite ai laboratori degli artisti Samir Al-Daham, Ali Al-Raziza, Othman Al-Khazim e al laboratorio di scultura dell'artista Abdulaziz Al-Ruaidan. Le visite sono cominciate con il laboratorio dell'artista Samir Al-Daham in presenza del Direttore del Dipartimento dell'Istruzione Artistica, Facoltà di Istruzione presso l'Universita' Re Saud, Dr. Fawwaz Abu Nayan, e dei docenti del Dipartimento, Dr. Mohamed Al-Rasis, Dr. Mohamed Al-Duaihi, Dr. Salem Al-Ghaith, Dr. Ahmad Abdulkarim e Dr. Saleh Al-Zabir sovrintendente al programma e al workshop dell'artista Dionisio Cimorelli erano presenti anche gli artisti Ali Al-Razizan, Mohamed Al-Munif, Abdulaziz Al-Najim, Naser Al-Turki e Mohamed Faregh.

Sono stati discussi molti aspetti della storia dell'arte figurativa saudita ed il grande sostegno ufficiale che riceve questa arte che lo ha distinto sia a livello locale che internazionale. Hanno preso la parola molti degli artisti presenti, illustrando all'artista internazionale le fasi di evoluzione artistica in Arabia Saudita, tra cui la scultura, che ha visto la creatività degli artisti sauditi secondo i valori e le tradizioni islamiche che vengono considerate da tutti come la vera base dell'innovazione e la creatività internazionale moderna o quello che viene chiamato astrattismo e simbolismo. Hanno sottolineato che l'Islam non si contraddice con qualsiasi creatività umana, tra cui le arti figurative. Gli artisti possono innovare senza offendere il buon senso generale e senza uscire dai confini che hanno riservato all'artista musulmano la sua libertà di creazione e ha formato

il suo carattere distintivo tra le arti internazionali.

I presenti hanno discusso le novità a livello mondiale nel campo delle arti figurative e l'influenza della globalizzazione della cultura attraverso i vari mezzi di comunicazione. Hanno discusso alcune esperienze locali, e le innovazioni di alcuni artisti a livello internazionale.

Hanno visitato il laboratorio dell'artista Al-Daham, ammirando alcune sue opere. L'artista italiano ha espresso la sua felicità per questa sua visita al Regno dell'Arabia Saudita e all'Università Re Saud, e a tutte le informazioni riguardo l'arte saudita e l'attenzione cui è oggetto. Bisogna sottolineare che l'artista Dionisio Cimarelli è uno dei pochi artisti italiani nel campo della scultura classica, ed è conosciuto a livello europeo, oltre al suo alto grado di specializzazione. Egli ha iniziato la sua vita lavorativa con l'astrattismo, ma la sua passione per le arti classiche lo ha riportato al suo primo amore che lui considera eredità e titolo della storia culturale ed artistica italiana. Con questo suo ritorno, è diventato più creativo e illuminato.

Durante lo stage di scultura tenuto dall'artista presso il Dipartimento dell'Istruzione Artistica, Facoltà dell'Istruzione, Università Re Saud, egli ha trasmesso le sue esperienze agli studiosi. Ciò indica la presenza di un vero nucleo che diventerà un punto di partenza per nuovi artisti che avranno la loro presenza nel campo con ciò che gli artisti famosi hanno ricevuto, di nuove conoscenze nel loro campo, e che aggiungerà ai loro successi un'altra distinzione.

Didascalie:

1) foto in alto a destra: Cimarelli con Dr. Al-Rasis 2) foto in alto a sinistra: Prof. Cimarelli con l'artista Samir Al-Daham 3) foto in basso: l'Artista Prof. Cimarelli durante il workshop.